

Shabbat Pekudei

5th March 2022/2 Adar II 5782

TORAH READING

Exodus 38:21-39:1

(21) These are the records of the Tabernacle, the Tabernacle of the Pact, which were drawn up at Moses' bidding—the work of the Levites under the direction of Ithamar son of Aaron the priest. (22) Now Bezalel, son of Uri son of Hur, of the tribe of Judah, had made all that יהוה had commanded Moses; (23) at his side was Oholiab son of Ahisamach, of the tribe of Dan, carver and designer, and embroiderer in blue, purple, and crimson yarns and in fine linen. (24) All the gold that was used for the work, in all the work of the sanctuary—the elevation offering of gold—came to 29 talents and 730 shekels by the sanctuary weight. (25) The silver of those of the community who were recorded came to 100 talents and 1,775 shekels by the sanctuary weight: (26) a half-shekel a head, half a shekel by the sanctuary weight, for each one who was entered in the records, from the age of twenty years up, 603,550 men. (27) The 100

שמות ל"ח: כ"א-ל"ט: א'

(כא) אֵלֶּה פְּקוּדֵי הַמִּשְׁכָּן מִשְׁכָּן הָעֵדוּת אֲשֶׁר פָּקַד עַל־פִּי מֹשֶׁה עֲבַדְתִּי הַלְוִיִּם בְּיַד אִיתָמָר בֶּן־אַהֲרֹן הַכֹּהֵן: (כב) וּבְצַלָּאֵל בֶּן־אוּרִי בֶן־חֹרִי לְמִטֵּה יְהוּדָה עָשָׂה אֶת כָּל־אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: (כג) וְאִתּוֹ אֹהֲלִיאָב בֶּן־אַחִיסָמָךְ לְמִטֵּה־דָן חָרָשׁ וְחַשְׁבֵּי וְרָקִים בַּתְּכֵלֶת וּבְאַרְגָּמָן וּבְתוֹלַעַת הַשָּׁנִי וּבַשֵּׁשׁ: { ס } (כד) כָּל־הַזָּהָב הָעָשׂוּי לַמְּלָאכָה בְּכָל מְלָאכַת הַקֹּדֶשׁ וַיְהִי זֶהב הַתְּנוּפָה תְּשַׁע וְעֶשְׂרִים כֶּכֶר וּשְׁבַע מֵאוֹת וּשְׁלֹשִׁים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ: (כה) וְכֶסֶף פְּקוּדֵי הָעֵדוּה מֵאֵת כֶּכֶר וְאַלְף וּשְׁבַע מֵאוֹת וְחֲמִשָּׁה וּשְׁבַעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ: (כו) בָּקַע לְגִלְגָּלֶת מִחֻצִּית הַשֶּׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ לְכָל הָעֹבֵר עַל־

talents of silver were for casting the sockets of the sanctuary and the sockets for the curtain, 100 sockets to the 100 talents, a talent a socket. (28) And of the 1,775 shekels he made hooks for the posts, overlay for their tops, and bands around them. (29) The copper from the elevation offering came to 70 talents and 2,400 shekels. (30) Of it he made the sockets for the entrance of the Tent of Meeting; the copper altar and its copper grating and all the utensils of the altar; (31) the sockets of the enclosure round about and the sockets of the gate of the enclosure; and all the pegs of the Tabernacle and all the pegs of the enclosure round about. (1) Of the blue, purple, and crimson yarns they also made the service vestments for officiating in the sanctuary; they made Aaron's sacral vestments—as יהוה had commanded Moses.

הַפְּקָדִים מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעֲלָה
 לְשֵׁש־מֵאוֹת אֶלֶף וּשְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים
 וַחֲמִשׁ מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים: (כז) וַיְהִי
 מֵאֵת כֶּכֶר הַכֶּסֶף לְצָקֶת אֶת אֲדָנָי
 הַקֹּדֶשׁ וְאֵת אֲדָנָי הַפְּרָכֶת מֵאֵת
 אֲדָנָיִם לְמֵאֵת הַכֶּכֶר כֶּכֶר לְאֶדָן:
 (כח) וְאֵת־הָאֶלֶף וּשְׁבַע הַמֵּאוֹת
 וַחֲמִשָּׁה וּשְׁבַעִים עָשָׂה וָוִים
 לְעִמּוּדִים וְצִפָּה רָאשֵׁיהֶם וַחֲשֵׁק
 אֲתָם: (כט) וַיַּחֲשֶׁת הַתְּנוּפָה שְׁבַעִים
 כֶּכֶר וְאֲלָפִים וְאַרְבַּע־מֵאוֹת שֶׁקֶל:
 (ל) וַיַּעַשׂ בָּהּ אֶת־אֲדָנָי פֶּתַח אֹהֶל
 מוֹעֵד וְאֵת מִזְבֵּחַ הַנְּחֹשֶׁת וְאֵת־
 מִכְבַּר הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר־לוֹ וְאֵת כָּל־כְּלֵי
 הַמִּזְבֵּחַ: (לא) וְאֶת־אֲדָנָי הַחֲצֵר
 סָבִיב וְאֶת־אֲדָנָי שַׁעַר הַחֲצֵר וְאֵת
 כָּל־יְתֻדֹת הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־כָּל־יְתֻדֹת
 הַחֲצֵר סָבִיב: (א) וּמִן־הַתְּכֵלֶת
 וְהָאֲרָגְמָן וְתוֹלַעַת הַשָּׁנִי עָשׂוּ בְּגָדֵי־
 שָׂרָד לְשָׂרֵת בִּקְדָשׁ וַיַּעֲשׂוּ אֶת־בְּגָדֵי
 הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר לְאַהֲרֹן כַּאֲשֶׁר צִוָּה
 יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: { פ }

HAFTARAH READING

I Kings 7:51-8:21

(51) When all the work that King Solomon had done in the House of Adonai was completed, Solomon brought in the sacred donations of his father David—the silver, the gold, and the vessels—and deposited them in the treasury of the House of Adonai. (1) Then Solomon convoked the elders of Israel—all the heads of the tribes and the ancestral chieftains of the Israelites—before King Solomon in Jerusalem, to bring up the Ark of the Covenant of Adonai from the City of David, that is, Zion. (2) All the men of Israel gathered before King Solomon at the Feast, in the month of Ethanim—that is, the seventh month. (3) When all the elders of Israel had come, the priests lifted the Ark (4) and carried up the Ark of Adonai. Then the priests and the Levites brought the Tent of Meeting and all the holy vessels that were in the Tent. (5) Meanwhile, King Solomon and the whole community of Israel, who were assembled with him before the Ark, were sacrificing sheep and oxen in such abundance that they could not be numbered or counted. (6) The priests brought the Ark of Adonai's Covenant to its place underneath the wings of the

מלכים א ז': נ"א-ח': כ"א
 (נא) וַתִּשְׁלֶם כָּל־הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר
 עָשָׂה הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה בַּיַּת יְהוָה וַיָּבֵא
 שְׁלֹמֹה אֶת־קַדְשֵׁי דָוִד אָבִיו אֶת־
 הַכֶּסֶף וְאֶת־הַזָּהָב וְאֶת־הַכֵּלִים נָתַן
 בְּאֲצֻרוֹת בַּיַּת יְהוָה: {פ}
 (א) אָז יָקַח שְׁלֹמֹה אֶת־זִקְנֵי
 יִשְׂרָאֵל אֶת־כָּל־רָאשֵׁי הַמַּטּוֹת
 נְשִׂאֵי הָאָבוֹת לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־
 הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה יְרוּשָׁלַם לְהַעֲלוֹת אֶת־
 אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה מֵעִיר דָּוִד הִיא
 צִיּוֹן: (ב) וַיִּקְהְלוּ אֶל־הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה
 כָּל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל בְּיַרְח הָאֲתָנַיִם בַּחֹג
 הוּא הַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי: (ג) וַיָּבֵאוּ כָל־
 זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשָּׂאוּ הַכֹּהֲנִים אֶת־
 הָאֲרוֹן: (ד) וַיַּעֲלוּ אֶת־אֲרוֹן יְהוָה
 וְאֶת־אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת־כָּל־כְּלֵי הַקֹּדֶשׁ
 אֲשֶׁר בְּאֹהֶל וַיַּעֲלוּ אֹתָם הַכֹּהֲנִים
 וְהַלְוִיִּם: (ה) וְהַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וְכָל־
 עַדַּת יִשְׂרָאֵל הִנוּעְדִים עָלָיו אָתּוּ
 לְפָנֵי הָאֲרוֹן מִזִּבְחֵי צֶאֱן וּבָקָר
 אֲשֶׁר לֹא־יִסְפְּרוּ וְלֹא יִמְנוּ מֵרֹב: (ו)
 וַיָּבֵאוּ הַכֹּהֲנִים אֶת־אֲרוֹן בְּרִית־
 יְהוָה אֶל־מְקוֹמוֹ אֶל־דְּבִיר הַבַּיִת
 אֶל־קֹדֶשׁ הַקֹּדְשִׁים אֶל־תַּחַת כַּנְּפֵי
 הַכְּרוּבִים: (ז) כִּי הַכְּרוּבִים פְּרָשִׁים
 כַּנְּפִים אֶל־מְקוֹם הָאֲרוֹן וַיִּסְכּוּ
 הַכְּרוּבִים עַל־הָאֲרוֹן וְעַל־בְּדוּי

cherubim, in the Shrine of the House, in the Holy of Holies; (7) for the cherubim had their wings spread out over the place of the Ark, so that the cherubim shielded the Ark and its poles from above. (8) The poles projected so that the ends of the poles were visible in the sanctuary in front of the Shrine, but they could not be seen outside; and there they remain to this day. (9) There was nothing inside the Ark but the two tablets of stone which Moses placed there at Horeb, when Adonai made [a covenant] with the Israelites after their departure from the land of Egypt. (10) When the priests came out of the sanctuary—for the cloud had filled the House of Adonai (11) and the priests were not able to remain and perform the service because of the cloud, for the Presence of Adonai filled the House of Adonai — (12) then Solomon declared:
 “Adonai has chosen
 To abide in a thick cloud: (13) I have now built for You
 A stately House,
 A place where You
 May dwell forever.” (14) Then, with the whole congregation of Israel standing, the king faced about and blessed the whole congregation of Israel. (15) He said:
 “Praised be Adonai, the God of Israel, who has fulfilled with deeds the promise He made^b to my father

מִלְמַעְלָה: (ח) וַיֵּאָרְכוּ הַבַּדִּים
 וַיֵּרְאוּ רֵאשֵׁי הַבַּדִּים מִרְהַקְדָּשׁ עַל־
 פְּנֵי הַדְּבִיר וְלֹא יָרְאוּ הַחוּצָה וַיְהִיו
 שָׁם עַד הַיּוֹם הַזֶּה: (ט) אִין בְּאֵרוֹן
 רַק שְׁנֵי לַחֹת הָאֲבָנִים אֲשֶׁר הִנֵּחַ
 שָׁם מֹשֶׁה בְּחָרֵב אֲשֶׁר כָּרַת יְהוָה
 עִם־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּצֵאתָם מֵאֶרֶץ
 מִצְרָיִם: (י) וַיְהִי בְצֵאת הַכְּהֹנִים
 מִרְהַקְדָּשׁ וְהֵעֲנוּ מִלֹּא אֶת־בֵּית
 יְהוָה: (יא) וְלֹא־יָכְלוּ הַכְּהֹנִים לַעֲמֹד
 לְשֶׁרֶת מִפְּנֵי הָעָנָן כִּי־מִלֹּא כְבוֹד־
 יְהוָה אֶת־בֵּית יְהוָה: {פ}
 (יב) אָז אָמַר שְׁלֹמֹה יְהוָה אָמַר
 לְשָׁכֹן בְּעֶרְפֶּל: (יג) בָּנָה בְנִיתִי בַּיִת
 זָבֵל לָךְ מְכוֹן לְשִׁבְתֶּךָ עוֹלָמִים: (יד)
 וַיִּסַּב הַמֶּלֶךְ אֶת־פָּנָיו וַיְבָרֵךְ אֶת כָּל־
 קְהַל יִשְׂרָאֵל וְכָל־קְהַל יִשְׂרָאֵל עֹמְדִים:
 (טו) וַיֹּאמֶר בְּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי
 יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר דָּבַר בְּפִיו אֶת דְּוֹד אָבִי
 וּבִדְוֹ מִלֹּא לֵאמֹר: (טז) מִן־הַיּוֹם
 אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶת־עַמִּי אֶת־יִשְׂרָאֵל
 מִמִּצְרָיִם לֹא־בַחֲרָתִי בְּעִיר מִכֹּל
 שְׁבִטֵי יִשְׂרָאֵל לְבָנוֹת בַּיִת לַהֲיוֹת
 שְׁמִי שָׁם וְאֶבְחַר בְּדָוִד לַהֲיוֹת עַל־
 עַמִּי יִשְׂרָאֵל: (יז) וַיְהִי עִם־לֵבָב דָּוִד
 אָבִי לְבָנוֹת בַּיִת לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי
 יִשְׂרָאֵל: (יח) וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־דָּוִד
 אָבִי יַעַן אֲשֶׁר הָיָה עִם־לֵבְבֶךָ לְבָנוֹת
 בַּיִת לְשְׁמִי הִטִּיבְתָּ כִּי הָיָה עִם־
 לֵבְבֶךָ: (יט) רַק אַתָּה לֹא תִבְנֶה
 הַבַּיִת כִּי אִם־בְּנֶה הַיָּצֵא מִחֻלְצִיךָ

David. For He said, (16) ‘Ever since I brought My people Israel out of Egypt, I have not chosen a city among all the tribes of Israel for building a House where My name might abide; but I have chosen David to rule My people Israel.’ (17) “Now my father David had intended to build a House for the name of Adonai, the God of Israel. (18) But Adonai said to my father David, ‘As regards your intention to build a House for My name, you did right to have that intention. (19) However, you shall not build the House yourself; instead, your son, the issue of your loins, shall build the House for My name.’ (20) “And Adonai has fulfilled the promise that He made: I have succeeded my father David and have ascended the throne of Israel, as Adonai promised. I have built the House for the name of Adonai, the God of Israel; (21) and I have set a place there for the Ark, containing the covenant which Adonai made with our fathers when He brought them out from the land of Egypt.”

הוא יבנה הבית לשמי: (כ) ויקם
 יהוה את דברו אשר דבר ואקם
 תחת דוד אבי ואשב | על כסא
 ישראל באשר דבר יהוה ואבנה
 הבית לשם יהוה אלהי ישראל:
 (כא) ואשם שם מקום לארון אשר
 שם ברית יהוה אשר כרת עם
 אבותינו בהוציאנו אתם מארץ
 מצרים: { ס }